

Konzeption / Conception

Lena Bader
Georges Didi-Huberman
Johannes Grave

Organisation / Organisation

Anne-Emmanuelle Fournier
Ursula Wagner

Informationen / Renseignements

0033 (1) 42 60 67 82
sekretariat@dt-forum.org

Tagungsort / Lieu du congrès

Institut national d'histoire de l'art
Galerie Colbert - Auditorium
2, rue Vivienne
75002 Paris

Métro : Bourse, Étienne Marcel,
Palais-Royal/Musée du Louvre

**Deutsches Forum für Kunstgeschichte
Centre allemand d'histoire de l'art**

10, place des Victoires - 75002 Paris
0033 (1) 42 60 67 82
<http://www.dtforum.org>

Stipendiaten des Jahresthemas / Boursiers du sujet annuel

Carolin Bohn
Bing Li
Eric Hold
Tobias Kämpf
Dimitri Lorrain
Caroline Recher
Olivier Sécardin
Caroline Smout
Gwendolin Julia Schneider
Andreas Josef Vater
Muriel van Vliet
Pamela J. Warner

Koordination / Coordination

Lena Bader

Die Vorträge werden simultan übersetzt.
Les conférences seront accompagnées d'une
interprétation simultanée.

Fra Angelico, *Annonciation* (détail), 1433-1434,
tempera sur bois, 175 × 180 cm,
Cortone, Museo Diocesano

Graphisme JA Bresch



Deutsches Forum für Kunstgeschichte Paris
Centre allemand d'histoire de l'art, Paris

**Sprechen über Bilder,
Sprechen in Bildern**

**Parler de l'image,
Parler par l'image**

**Jahrestagung
Congrès annuel
Paris, 30 juin - 2 juillet 2011**

Sprechen über Bilder – Sprechen in Bildern

Die Grundfrage nach dem Verhältnis von Bild und Wort ist von unveränderter Aktualität. Trotz intensiver Forschungen zur Intermedialität, trotz anspruchsvoller Versuche, eine gemeinsame semiotische Grundlage für Sprache und Bilder zu entwickeln, bleibt die Relation von Bild und Wort umstritten und ist zuletzt in bildwissenschaftlichen Debatten wieder zum Gegenstand grundsätzlicher Auseinandersetzungen geworden.

Die Jahrestagung „Sprechen über Bilder – Sprechen in Bildern“ will an diese Diskussionen anknüpfen, sie aber zugleich kritisch befragen. Entfalten Bilder ihr genuines Potential, mithin jene Einsichten, die sich nicht problemlos versprachlichen lassen, nicht gerade dort, wo Bild und Sprache aufeinandertreffen? Und sind nicht viele starke Erfahrungen vor Bildern auf einen Austausch mit anderen Betrachtern angewiesen? Die Tagung versteht sich als Einladung, das Verhältnis von Bild und Wort dynamischer zu denken und mehr auf Verschränkungen und Rückkopplungen als auf Parallelen oder Abgrenzungen zu achten.

Die Vorträge werden simultan übersetzt.

Parler de l'image – Parler par l'image

La question fondamentale du rapport de l'image aux mots n'a rien perdu de son actualité. En dépit des recherches approfondies sur les relations entre les différents médias ainsi que des tentatives ambitieuses pour élaborer une grille de lecture sémiotique commune à l'image et aux mots, le rapport entre ces deux moyens d'expression reste problématique et fait à nouveau l'objet de débats de fonds dans les sciences de l'image (« Bildwissenschaften »).

Si le congrès « Parler de l'image – Parler par l'image » s'inscrit dans la lignée de ces débats, il sera également l'occasion de porter sur eux un regard critique. Ne peut-on pas, en effet, considérer que c'est précisément dans la confrontation au langage que les images déploient leur véritable potentiel, et qu'apparaît avec le plus de netteté ce qu'elles véhiculent de difficile à mettre en mots? L'intensité de nombreuses expériences esthétiques que suscitent les images ne repose-t-elle pas entre autres sur l'échange avec d'autres observateurs? Ce congrès se veut une invitation à penser la relation entre l'image et les mots de manière plus dynamique. Il s'agira notamment de mettre l'accent sur les intrications et les répercussions réciproques de ces deux modes d'expression plutôt que sur les parallèles ou encore les distinctions que l'on peut établir entre eux.

Les conférences seront accompagnées d'une interprétation simultanée.

Jeudi 30 juin

17h00 **Antoinette Le Normand-Romain** (Institut national d'histoire de l'art, Paris) et **Andreas Beyer** (Centre allemand d'histoire de l'art, Paris) : **Ouverture**

17h15 **Johannes Grave** (Centre allemand d'histoire de l'art, Paris) et **Georges Didi-Huberman** (École des hautes études en sciences sociales, Paris) : **Introduction au colloque**

Modération : **Lena Bader** (Centre allemand d'histoire de l'art, Paris)

17h45 **Jean-Claude Monod** (École normale supérieure, Paris) : **Métaphore absolue et art non-mimétique : quelques réflexions à partir de Blumenberg sur l'image, le « dire » et le « montrer »**

18h45 **Sigrid Weigel** (Zentrum für Literatur- und Kulturforschung Berlin) : **Lesbarkeit, Erkennbarkeit – am Übergang zwischen Bild und Sprache**

Vendredi 1^{er} juillet

Modération : **Étienne Jollet** (Université de Paris I Panthéon-Sorbonne)

10h00 **Andreas Beyer** (Centre allemand d'histoire de l'art, Paris) : **Parler ou bien se taire? Les voies de l'histoire de l'art**

11h00 **Beate Söntgen** (Ruhr-Universität Bochum/Leuphana Universität Lüneburg) : **Distanz und Leidenschaft. Diderots Auftritte vor dem Bild**

12h15 **Rüdiger Campe** (Yale University) : **Vor dem Bild. Clemens Brentano und Heinrich von Kleist über « Empfindungen vor Friedrichs Seelandschaft »**

Modération : **Julia Drost** (Centre allemand d'histoire de l'art, Paris)

15h00 **Bernard Vouilloux** (Université Bordeaux III) : **Les fins du modèle rhétorique**

16h00 **Barbara Kuhn** (Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt) : **« par un effet d'anamorphose »: Bilder und Worte oder: Das Kippen der Wahrnehmung in Georges Perecs « La Vie mode d'emploi »**

17h15 **Friedmar Apel** (Universität Bielefeld) : **Sichtbarkeit und Eigensinn. Jean-Philippe Toussaints « L'appareil-photo »**

Samedi 2 juillet

Modération : **Hubert Locher** (Philipps-Universität Marburg)

10h00 **Stéphane Lojkine** (Université de Provence) : **Le vague de la représentation**

11h00 **Caroline Smout** (Centre allemand d'histoire de l'art, Paris) : **Allegorische Ikonotexte als Spiegel des Bildverständnisses im Zeitalter vor der Kunsttheorie**

12h15 **Cornelia Ortlieb** (Ludwig-Maximilians-Universität München) : **Miniaturen und Monogramme. Stéphane Mallarmés Papierarbeiten**

Modération : **Peter Geimer** (Freie Universität Berlin)

15h00 **Andreas Tönnemann** (Eidgenössische Technische Hochschule Zürich) : **Thomas Mann spricht oder die Werkstatt des Propheten**

16h00 **Jean-Luc Nancy** (Strasbourg) et **Georges Didi-Huberman** (École des hautes études en sciences sociales, Paris) : **Entretien**